



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 11681-2:2022

01-julij-2022

Nadomešča:

SIST EN ISO 11681-2:2012

SIST EN ISO 11681-2:2012/A1:2017

---

**Gozdarski stroji - Zahteve za varnost in preskušanje prenosnih motornih verižnih žag - 2. del: Verižne žage za nego dreves (ISO 11681-2:2022)**

Machinery for forestry - Portable chain-saw safety requirements and testing - Part 2: Chain-saws for tree service (ISO 11681-2:2022)

Forstmaschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfungen für tragbare Kettensägen - Teil 2: Kettensägen für die Baumpflege (ISO 11681-2:2022)

Matériel forestier - Exigences de sécurité et essais des scies à chaîne portatives - Partie 2: Scies à chaîne pour l'élagage des arbres (ISO 11681-2:2022)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 11681-2:2022**

---

**ICS:**

65.060.80      Gozdarska oprema      Forestry equipment

**SIST EN ISO 11681-2:2022**      en,fr,de



EUROPEAN STANDARD

EN ISO 11681-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2022

ICS 65.060.80

Supersedes EN ISO 11681-2:2011, EN ISO 11681-2:2011/A1:2017

English Version

## Machinery for forestry - Portable chain-saw safety requirements and testing - Part 2: Chain-saws for tree service (ISO 11681-2:2022)

Matériel forestier - Exigences de sécurité et essais des scies à chaîne portatives - Partie 2: Scies à chaîne pour l'élagage des arbres (ISO 11681-2:2022)

Forstmaschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für tragbare Kettensägen - Teil 2: Kettensägen für die Baumpflege (ISO 11681-2:2022)

This European Standard was approved by CEN on 16 January 2022.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>European foreword.....</b>	<b>3</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of EU Directive 2006/42/EC aimed to be covered.....</b>	<b>4</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 11681-2:2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9663c035-0d1b-4f39-8b34-efd2fbfd4b6f/sist-en-iso-11681-2-2022)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9663c035-0d1b-4f39-8b34-efd2fbfd4b6f/sist-en-iso-11681-2-2022>

## European foreword

This document (EN ISO 11681-2:2022) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11681-2:2011, EN ISO 11681-2:2011/A1:2017.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of ISO 11681-2:2022 has been approved by CEN as EN ISO 11681-2:2022 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the essential requirements of EU Directive 2006/42/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request "M/396 mandate to CEN and CENELEC for Standardization in the field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC**

The relevant essential requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s)/ subclause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.1.2. Principles of safety integration	4.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.3	
1.1.3. Materials and products	4.17.1, 4.18, 5.1.3	
1.1.5. Design of machinery to facilitate its handling	4.2.1, 4.3.2, 4.4	
1.1.6. Ergonomics	4.2, 4.3, 4.4, 4.7, 4.11, 4.12, 4.18, 5.1.3	
1.1.7. Operating positions	5.1.3	
1.2.1. Safety and reliability of control systems	4.10, 4.11, 4.12, 4.19	
1.2.2. Control devices	4.5.1, 4.10, 4.11, 4.12, 5.1.3	
1.2.3. Starting	4.10	
1.2.4.1. Normal stop	4.11	
1.3.2. Risk of break-up during operation	4.2.1, 4.3.1, 4.3.2, 4.6	
1.3.4. Risks due to surfaces, edges or angles	4.9, 5.1.3	
1.3.6. Risks related to variations in operating conditions	-	Not covered
1.3.8. Choice of protection against risks arising from moving parts	4.3.1, 4.3.2, 4.13	
1.3.9. Risks of uncontrolled movements	4.14	
1.4.1. General requirements	4.3.1, 4.3.2, 4.13	
1.4.2.1. Fixed guards	4.3.1, 4.3.2, 4.13	
1.5.1. Electricity supply	4.15	

1.5.3. Energy supply other than electricity	5.1.3	
1.5.6. Fire	4.16, 4.17, 5.1	
1.5.8. Noise	4.23, 5.1.3	
1.5.9. Vibrations	4.22, 5.1.2, 5.1.3	
1.5.11. External radiation	4.24	
1.5.13. Emissions of hazardous materials and substances	4.8, 4.18, 5.1.3	
1.6.1. Machinery maintenance	-	Not covered
1.6.3. Isolation of energy sources	-	Not covered
1.7. Information	5.1.3	
1.7.1. Information and warnings on the machinery	4.11	
1.7.1.1. Information and information devices	5.2	
1.7.2. Warning of residual risks	5.2, 5.3	
1.7.3. Marking of machinery	5.2	
1.7.4. Instructions	Clause 5	
1.7.4.1. General principles for the drafting of instructions	Clause 5	
1.7.4.2. Contents of the instructions	Clause 5	1.7.4.2 (u): This standard does not provide presumption of conformity regarding the declaration of sound power level
1.7.4.3. Sales literature	-	Not covered
4.1.2.5. Lifting accessories and their components	4.21, 5.1.3, 5.3, 5.5, Annex A	

**WARNING 1** — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

**WARNING 2** — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.





INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
11681-2

Fourth edition  
2022-03

---

---

**Machinery for forestry — Portable  
chain-saw safety requirements and  
testing —**

**Part 2:  
Chain-saws for tree service**

*Matériel forestier — Exigences de sécurité et essais des scies à chaîne  
portatives —  
Partie 2: Scies à chaîne pour l'élagage des arbres*

SIST EN ISO 11681-2:2022

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9663c035-0d1b-4f39-8b34-efd2fbfd4b6f/sist-en-iso-11681-2-2022>



Reference number  
ISO 11681-2:2022(E)

© ISO 2022

# iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 11681-2:2022

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9663c035-0d1b-4f39-8b34-efd2fbfd4b6f/sist-en-iso-11681-2-2022>



## **COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2022

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>v</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>vi</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>3</b>
<b>4 Safety requirements and/or protective measures</b> .....	<b>4</b>
4.1 General.....	4
4.2 Handles.....	4
4.2.1 Requirements.....	4
4.2.2 Verification.....	4
4.3 Hand protection.....	4
4.3.1 Protection at front handle.....	4
4.3.2 Protection at rear handle.....	5
4.4 Balance and holding moment.....	5
4.4.1 Requirements.....	5
4.4.2 Verification.....	6
4.5 Protection against injury by kickback.....	6
4.5.1 Chain brake.....	6
4.5.2 Non-manual chain brake.....	6
4.5.3 Kickback and chain stop angles.....	6
4.6 Chain catcher.....	6
4.6.1 Requirements.....	6
4.6.2 Verification.....	7
4.7 Spiked bumper.....	7
4.7.1 Requirements.....	7
4.7.2 Verification.....	7
4.8 Chip discharge.....	7
4.8.1 Requirements.....	7
4.8.2 Verification.....	7
4.9 Guide bar cover.....	7
4.9.1 Requirements.....	7
4.9.2 Verification.....	7
4.10 Engine starting device.....	7
4.10.1 Requirements.....	7
4.10.2 Verification.....	7
4.11 Engine stopping device.....	8
4.11.1 Requirements.....	8
4.11.2 Verification.....	8
4.12 Throttle control system.....	8
4.12.1 Dimensions.....	8
4.12.2 Operation.....	8
4.12.3 Throttle control latch.....	9
4.13 Drive sprocket guard.....	10
4.13.1 Requirements.....	10
4.13.2 Verification.....	10
4.14 Clutch.....	10
4.14.1 Requirements.....	10
4.14.2 Verification.....	10
4.15 Protection against contact with parts under high voltage.....	10
4.15.1 Requirements.....	10
4.15.2 Verification.....	10
4.16 Protection against contact with hot parts.....	10
4.16.1 Requirements.....	10

## ISO 11681-2:2022(E)

4.16.2	Verification	11
4.17	Fuel and oil systems	12
4.17.1	Requirements	12
4.17.2	Verification	12
4.18	Exhaust gases	13
4.18.1	Requirements	13
4.18.2	Verification	13
4.19	Chain lubrication	13
4.19.1	Requirements	13
4.19.2	Verification	14
4.20	Chain tensioning	14
4.20.1	Requirements	14
4.20.2	Verification	14
4.21	Attachment device	14
4.21.1	Requirements	14
4.21.2	Verification	14
4.22	Vibration	14
4.22.1	Reduction by design at source and by protective measures	14
4.22.2	Vibration measurement	14
4.23	Noise	15
4.23.1	Reduction by design at source and by protective measures	15
4.23.2	Noise measurement	15
4.24	Electromagnetic immunity	15
4.24.1	Requirements	15
4.24.2	Verification	15
<b>5</b>	<b>Information for use</b>	<b>15</b>
5.1	Instructions	15
5.1.1	General	15
5.1.2	Technical data	15
5.1.3	Other information	16
5.2	Marking	18
5.3	Warnings	19
5.4	Test of labels	20
5.4.1	Preparation of test specimens and control specimens	20
5.4.2	Wipe resistance test	21
5.4.3	Adhesion test	21
5.5	Warning to be provided at point of sale	21
<b>Annex A (informative) Working with tree service chain-saws from rope and harness</b>		<b>23</b>
<b>Annex B (informative) List of significant hazards</b>		<b>28</b>
<b>Bibliography</b>		<b>30</b>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 17, *Manually portable (hand-held) powered lawn and garden equipment and forest machinery*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This fourth edition cancels and replaces the third edition (ISO 11681-2:2011), which has been technically revised. It also incorporates the Amendment ISO 11681-2:2011/Amd 1:2017.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- the normative references in [Clause 2](#) have been updated;
- requirements for kickback in [4.5.3.1](#) have been clarified;
- requirements and verification for throttle control system in [4.12](#) have been updated;
- a new subclause, [4.17.2.3](#) “Fuel feed line strength and accessibility”, has been added;
- [5.1.2](#) has been updated;
- in [5.1.3](#), information on safe starting procedure has been added.

A list of all parts in the ISO 11681 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).